

# Carpenter ApS

## SALGS- OG LEVERINGSBETINGELSER

Enhver ordre udføres på grundlag af følgende salgs- og leveringsbetingelser og under sædvanlig force majeure-, strejke- og lock-out-klausul.

### TILBUD

Tilbud er, hvor intet andet er aftalt, kun bindende for sælger i 8 dage. Ved ordre på større eller mindre mængder end tilbudt forbeholder sælger sig ret til ændringer i pris og leveringstid. I alle tilfælde fremsættes tilbud med forbehold for mellemsalg. Prislister og katalogmateriale kan ændres uden varsel.

### FORSENDELSER

Medmindre andet er aftalt sker forsendelse for købers regning og risiko, og sælger er ikke forpligtet til at erstatte tab som følge af eventuel overskreden leveringstid.

### LEVERINGSTID

Leveringstidspunktet angives på omstående ordrebekræftelse efter bedste skøn, og sælger er ikke forpligtet til at erstatte tab som følge af eventuel overskreden leveringstid.

### RELKLAMATIONER OG GARANTIER

Ved rettidig reklamation over varens kvalitet vil der, for så vidt denne anerkendes af sælger, blive leveret erstatning uden ekstra omkostninger for køber, hvorimod der ikke ydes erstatning for spildt arbejde eller lignende. Sælger yder ingen garanti for, at leverede varer egner sig til købers formål. Sælger accepterer ikke reklamationer, såfremt sælgers vare er blevet videreforarbejdet på nogen måde og/eller indgår som en del af eller i købers produkt. Sælger er kun ansvarlig for personskade, såfremt det dokumenteres, at skaden skyldes fejl eller forsømmelse udvist af sælger eller hans folk. Sælger har intet ansvar for skade på ting, herunder på produktet, som fremstilles af køber. Sælger har i denne forbindelse intet ansvar for driftstab, avancetab eller andre indirekte tab. I det omfang sælger måtte blive pålagt produktansvar over for tredjemand, er køberen pligtig til at holde sælger skadesløs for ansvar, som rækker ud over foranstående begrænsninger. Køber er pligtig til at lade sig sagsøge ved samme domstol, som behandler erstatningskrav mod sælger i anledning af de solgte varer. Reklamationer over faktura eller angivelser på faktura må fremsendes skriftligt inden 8 dage efter fakturaens modtagelse. Reklamationer over leverede varer skal skriftlig meddeles sælger inden 8 dage efter modtagelse.

### EJENDOMSRETEN

Produktet ejes af sælger indtil betaling har fundet sted.

### VÆRNETING

Tvistigheder i anledning af aftalen skal afgøres efter dansk rets regler og med Sø- og Handelsretten København som værneting bortset fra søgsmål i henhold til afsnittet om produktansvar.

## GENERAL SALES AND DELIVERY TERMS

All orders are carried out based upon the following sales- and delivery terms and are subject to the convention al force majeure, strike- and lock-out-proviso.

### QUOTATIONS

All quotations are valid for 8 days, and if larger or smaller quantities than quoted for are ordered, we reserve the right to revise prices and delivery times. In all cases seller's quotations are subject to the goods being unsold. Price lists and sales material can be changed without notice.

### DISPATCH

Unless otherwise agreed dispatch takes place at buyer's account and risk, and seller undertakes no responsibility for delays, resulting in trading loss, loss of profit or any other indirect loss.

### TIME OF DELIVERY

The time of delivery is estimated by seller on the order confirmation overleaf, and he undertakes no responsibility for delayed delivery.

### COMPLAINTS AND GUARANTEES

Replacements are allowed in case of complaints received on due time and acknowledged by seller. Expenses covering lost work etc. will not be reimbursed. No guarantee can be given that the goods delivered are suitable for the buyer's purpose. No complaints or claims will be accepted when the seller's product has been further processed by buyer and/or is a part of buyer's product. The seller shall only be liable for personal injury, provided it can be proved that the injury can be traced back to errors and omissions committed by seller or by his staff. The seller is not liable for damage on things, among these on products, which are manufactured by buyer. In this connection seller shall never be liable for trading loss, loss of profit or other indirect loss. To the extent where seller might be held liable in connection with third part, the buyer shall indemnify the seller for the liability he might incur to the extent where the liability exceeds the above mentioned limits. The buyer shall be obliged to let himself be summoned in the same court as is trying claims for damage against seller in connection with the sold goods.

Complaints regarding the invoice or entries of same must be sent in writing to seller within 8 days after receipt of the invoice. Complaints regarding goods must be reported to the factory in writing, within 8 working days of delivery.

#### **TITLE OF OWNERSHIP**

The ownership of the goods remains with seller until payment has been made and met in full.

#### **JURISDICTION**

Any dispute arising out of the agreement shall be settled according to Danish law and in the Maritime and Commercial Court of Copenhagen as venue with the exception of legal proceedings according to the paragraph on Product Liability.

#### **VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN**

Jeder Auftrag wird auf Grund folgender Verkaufs- und Lieferungsbedingungen und unter üblicher höherer Gewalt-, Ausstand- und Aussperrungsklausul erledigt.

#### **ANGEBOTE**

Angebote sind, falls keine andere Vereinbarung getroffen wurde, für den Verkäufer nur in 8 Tagen verbindlich. Bei Aufträgen über Mengen, die größer oder kleiner sind als das Angebotene, behält sich der Verkäufer das Recht vor, Preise und Lieferzeit zu ändern. Unter allen Umständen werden Angebote unter dem Vorbehalt des Zwischenverkaufs abgegeben. Preislisten und Katalogmaterial können fristlos geändert werden.

#### **AUFTRÄGE**

Ein Auftrag ist erst dann geltend, wenn die schriftliche Bestätigung des Verkäufers vorliegt.

#### **VERSAND**

Liegt keine andere Vereinbarung vor, erfolgt der Versand auf Kosten und Gefahr des Käufers, und der Verkäufer haftet in keiner Weise für Verzögerungen, die Betriebsverluste, Ertragsverluste oder sonstige indirekte Verlust zur Folge haben.

#### **LIEFERZEIT**

Der Liefertermin wird auf der umstehenden Auftragsbestätigung nach bester Einschätzung angegeben, und der Verkäufer ist nicht dazu verpflichtet, für Verluste, die sich aus einem eventuell überschrittenen Liefertermin ergeben haben, eine Entschädigung zu leisten.

#### **REKLAMATIONEN UND GARANTIEN**

Bei rechtzeitiger Reklamation wegen der Qualität der Ware wird, sofern diese von dem Verkäufer anerkannt wird, ein Ersatz ohne zusätzliche Kosten für den Käufer geliefert. Es wird jedoch keine Entschädigung für verschwendete Arbeit u.a.m. geleistet. Der Verkäufer leistet keine Garantie dafür, daß die gelieferten Waren sich für den Zweck des Käufers eignen. Der Verkäufer nimmt Reklamationen nicht an, falls die Waren des Verkäufers in irgendeiner Weise weiterverarbeitet worden sind bzw. Teil von dem Produkt des Käufers geworden sind. Der Verkäufer haftet nur für Personenschaden, sofern es nachgewiesen werden kann, dass der Schaden auf Fehlern oder Vernachlässigungen von Seiten des Verkäufers oder dessen Leute beruht. Der Verkäufer haftet nicht an für Sachschäden, auch nicht an Produkten, die von dem Käufer hergestellt werden. Der Verkäufer haftet in dieser Verbindung in keiner Weise für Betriebsverluste, Ertragsverluste oder andere indirekte Verluste. Im der Umfang, in dem dem Verkäufer eine Produkthaftung gegenüber Dritten auferlegt wird, ist der Käufer dazu verpflichtet, den Verkäufer für Haftung über die obigen Beschränkungen hinaus schadenfrei zu halten. Der Käufer ist dazu verpflichtet, damit einverstanden zu sein, dass Klage gegen ihn vor demselben Gericht, das für Schadenersatzansprüche gegen den Verkäufer bezüglich der verkauften Waren zuständig ist, erhoben wird. Reklamationen wegen Rechnung oder wegen angaben auf der Rechnung sind schriftlich binnen 8 Tagen nach Empfang der Rechnung zu übersenden. Reklamationen wegen gelieferter Waren sind schriftlich dem Verkäufer binnen 8 Tagen nach Empfang mitzuteilen.

#### **EIGENTUMSRECHT**

Wir liefern nur auf der Basis des nachstehend näher geschilderten Eigentumsvorbehaltes. Dies gilt auch für alle zukünftigen Lieferungen, auch wenn wir uns nicht stets ausdrücklich hierauf berufen.

1. Sämtliche von uns - auch zukünftig - gelieferten Waren bleiben bis zur vollständigen Bezahlung sämtlicher Forderungen aus der Geschäftsverbindung mit dem Käufer unser Eigentum.
2. Der Käufer ist berechtigt, die Vorbehaltsware im normalen Geschäftsgang weiterzuverkaufen er tritt uns bereits jetzt alle Forderungen, die ihm aus der Weiterveräußerung gegen seinen Abnehmer oder gegen Dritte erwachsen, in Höhe unseres Rechnungsbetrages einschließlich Mehrwertsteuer ab, unabhängig davon, ob die Vorbehaltsware mit oder ohne Verarbeitung weiterverkauft wurde. Wir nehmen die Abtretung an. Der Käufer bleibt zur Einziehung der Forderung gegen seine Abnehmer befugt. Wir sind berechtigt, diese Befugnis zu widerrufen, wenn der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen nicht nachkommt. In diesem Fall ist der Käufer verpflichtet, uns die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner mitzuteilen, alle zum Einzug erforderlichen Angaben zu machen, die zur Durchsetzung erforderlichen Unterlagen zur Verfügung zu stellen und seinen Abnehmern die Abtretung anzuzeigen.
3. Eine Be- oder Verarbeitung der Vorbehaltsware nimmt der Käufer für uns vor, ohne daß hieraus für uns Verpflichtungen entstehen. Bei einer Verarbeitung, Verbindung, Vermischung oder Vermengung der Vorbehaltsware mit anderen uns nicht gehörenden Waren erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware im Verhältnis zum Rechnungswert der übrigen Waren. Der Käufer verwahrt die neue Sache unentgeltlich für uns.
4. Zur Sicherung unserer Forderungen gegen den Käufer tritt der Käufer auch solche Forderungen an uns ab, die ihm durch die Verbindung der Vorbehaltsware mit einem Grundstück gegen einen Dritten erwachsen; wir nehmen diese Abtretung schon jetzt an.
5. Bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers sind wir berechtigt, die Vorbehaltsware zurückzunehmen; der Käufer ist zur Herausgabe verpflichtet. In einer solchen Zurücknahme der Vorbehaltsware liegt kein Rücktritt vom Vertrag, es sei denn, wie erklären dies schriftlich.
6. Der Käufer ist verpflichtet, die Vorbehaltsware auf eigene Kosten gegen Diebstahl, Bruch, Feuer und Wasserschäden ausreichend zu versichern.

#### **GERICHTSSTAND**

Streitigkeiten anlässlich der Vereinbarung sind nach dänischem Gesetz zu entscheiden und mit dem Sø- und Handelsretten i København (See- und Handelsgericht in Kopenhagen) als Gerichtsstand, abgesehen von Klageerhebungen gemäß dem Abschnitt über Produkthaftung.